

Медникова Юлия Ивановна

РОЛЬ ПРИЕМА "НАВЯЗЫВАНИЕ ПРЕСУППОЗИЦИИ" В ПРОЦЕССЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ, ОПОСРЕДОВАННОГО ТЕКСТАМИ СМИ

В статье рассматриваются возможности реализации одного из приемов, повышающих воздейственность публицистических текстов и нацеленных на скрытое манипулирование сознанием адресата, что способствует внедрению в сознание читателя определенных мнений, стереотипов и установок. Реализация принципа "навязывание пресуппозиции" рассматривается на конкретном социальном фоне с учетом идеологических установок и ценностей совокупного социального субъекта воздействия.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2009/2/50.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (4). С. 181-183. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2009/2/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

TO THE PROBLEM OF THE PRINCIPLES OF THE ANALYSIS OF INTER-WORD SYNTACTIC LINKS

Markina Svetlana Vyacheslavovna

*Department of Humanitarian Disciplines
Branch of Moscow Psychological-Social Institute in Murom
marki_s@mail.ru*

Abstract. In the article one of the principles of the analysis of inter-word syntactic links - the principle of the differentiation between the syntagmatics of forms and the syntagmatics of meanings is considered, its use while solving the debatable questions of syntactic theory is shown.

Key words and phrases: syntactic link; syntagmatics of forms; syntagmatics of meanings; determinant distributor.

РОЛЬ ПРИЕМА «НАВЯЗЫВАНИЕ ПРЕСУППОЗИЦИИ» В ПРОЦЕССЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ, ОПОСРЕДОВАННОГО ТЕКСТАМИ СМИ

Медникова Юлия Ивановна

*Кафедра романо-германской филологии
Волжский гуманитарный институт (филиал)
Волгоградского государственного университета в г. Волжский
youlexm@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются возможности реализации одного из приемов, повышающих эффективность публицистических текстов и нацеленных на скрытое манипулирование сознанием адресата, что способствует внедрению в сознание читателя определенных мнений, стереотипов и установок. Реализация принципа «навязывание пресуппозиции» рассматривается на конкретном социальном фоне с учетом идеологических установок и ценностей совокупного социального субъекта воздействия.

Ключевые слова и фразы: навязывание пресуппозиции; речевое воздействие; манипуляция сознанием; реализация коммуникативно-прагматической цели; совокупный социальный субъект воздействия.

Как известно, все виды массовой коммуникации ориентированы на речевое воздействие (далее РВ). Поэтому, при четко определенном интересе к механизмам РВ, опосредованного текстами СМИ, важным представляется рассмотреть то, как выбор отдельных языковых единиц и форм может способствовать выполнению заранее поставленной коммуникативно-прагматической цели автора, состоящей в формировании мнения, оценки, в создании и закреплении стереотипов, а также повлиять на идеологические установки и систему ценностей получателя информации, так как «...воздействие на воспринимающее сознание может оказаться особым речевым формулированием, нацеленным на внедрение в сознание другой личности определенных оценок, мнений, отношений» [Чернявская, с. 15]. Для этого авторы стремятся использовать наиболее эффективные с их точки зрения языковые средства, которые усиливают воздействие не только на интеллектуальную, но и на эмоциональную и волевую сферы получателя информации.

Как отмечают многие исследователи, в частности А. Н. Баранов, значительная часть приемов РВ предназначена для скрытого манипулирования сознанием адресата. В сознание человека, в его представления о действительности вводится некая информация, которая не подвергается критическому анализу, не осознается им как нечто, требующее обсуждения [Баранов, 2007, с. 3]. Вслед за В. Е. Чернявской мы понимаем манипуляцию как скрытое побуждение адресата к совершению определенных действий, как скрытое внедрение в его сознание желаний, отношений, установок, служащих осуществлению интересов отправителя сообщения, которые необязательно совпадают с интересами адресата [Чернявская, с. 19]. При этом целью речевой манипуляции является желание выдать определенные высказывания за истинные, не подвергая их сомнению.

Среди множества приемов, которые эффективно используются журналистами для манипуляций сознанием адресата и для наиболее успешной реализации своих коммуникативно-прагматических целей, можно выделить принцип навязывания пресуппозиции. В современных лингвистических исследованиях существуют различные определения пресуппозиции в зависимости от того, какие ее свойства ставятся во главу угла. Для нас наиболее приемлемым представляется определение А. Н. Баранова, который под пресуппозицией понимает часть плана содержания высказывания, по мнению говорящего, известную слушающему и/или являющуюся условием его осмысленности, то есть условием возможности его оценки как истинного или ложного, а прием речевого воздействия и управления пониманием по его определению, заключается в том, что семантическая информация, важная для говорящего, подается не как новое знание, которое требует рационального и осознанного анализа, а как нечто само собой разумеющееся, известное или как условие осмысленности сказанного [Баранов, 2003, с. 218; 2007, с. 192, 193].

В качестве материала исследования мы взяли тексты оппозиционных французских газет, ориентированных на различные социальные группы населения - *L'Humanité*, *u Libération* (электронные версии изданий). Поэтому при предлагаемом подходе к тексту как инструменту воздействия на читателя, представителя конкретной социальной группы населения, возникает необходимость учитывать социолингвистический аспект, так как, в том случае, когда речевое воздействие направлено не на индивидуального, а на совокупного социального субъекта, процесс передачи информации из индивидуального становится социально осознанным.

Так, например, в статье, помещенной в *L'Humanité*, от 15.05.09 и посвященной деятельности Евросоюза, в качестве заголовка автор использует несколько риторических вопросов, один из которых звучит так: *Comment rompre avec la logique de l'Union Européenne, mixte d'ultralibéralisme et de technocratie? - Каким образом покончить с логикой Евросоюза, состоящей из смеси ультралиберализма и технократии?* Автор ставит идею того, что в Евросоюзе преобладают чуждые читателю коммунистического издания настроения в пресуппозициональный план высказывания, то есть подает это как само собой разумеющееся, не требующее обсуждения и не воспринимаемое критически. Это достигается при помощи вопроса *Comment rompre...* Таким образом, внимание читателя заостряется на задаче, поставленной автором по поводу того, как покончить с данными настроениями, а само их существование воспринимается как должное. При этом наиболее оптимальное взаимопонимание достигается при наличии у автора и читателя общей системы ценностей и идеологических установок.

Следующий пример также взят из *L'Humanité*, известной своими крайне оппозиционными взглядами. Статья озаглавлена *Un débat parlementaire sous le regard du monde du travail (27.05.09) - Парламентские дебаты под наблюдением трудящихся*. В самом начале статьи, то есть в одной из ее самых сильных позиций автор заявляет: *Contraindre le patronat a ouvrir de vraies negotiations salariales ... - Заставить владельцев предприятий начать настоящие переговоры по вопросам заработной платы ...* В данном высказывании фокус внимания читателя сосредоточен на идее очередного инициирования переговоров, а тот факт, что до сих пор переговоры по этому вопросу, хотя и велись, но не должным образом, помещен в пресуппозициональный план и должен, согласно замыслу автора, восприниматься как нечто само собой разумеющееся. Таким образом, автору удается внушить своему читателю, что переговоры, касающиеся проблемы заработной платы, которые проводились парламентариями без контроля со стороны трудящихся, были фикцией, а также необходимость самого такого контроля. Помимо этого, автор исходит из посылок, одобряемых тем совокупным социальным субъектом, который представляют собой читатели этой газеты, следовательно, можно предположить, что его коммуникативно-прагматическая цель будет успешно достигнута.

Еще одна статья, помещенная в *L'Humanité* от 14.05.09 озаглавлена: *L'accès à l'emploi, toujours aussi discriminant - Доступ к рабочим местам все такой же дискриминационный*. Автор стремится внушить адресату идею о том, что такое положение не только существует в данный момент, а существовало всегда. Это достигается благодаря семантической особенности лексических единиц *toujours aussi - все такой же*. Как отмечается в современных исследованиях, пресуппозиция возникает в результате каких-либо свойств отдельных слов, конструкций или грамматических категорий [Кронгауз, с. 205].

В газете *Libération* (16.05.09), также известной своими оппозиционными взглядами, помещена статья под заголовком *Chomage: l'hémorragie plus longue que prévue - Безработица: геморрагия еще более длительная, чем ожидалось*. В данном примере пресуппозиция также достигается благодаря семантическим особенностям конструкции *plus longue que - еще более чем*. Известно, что слово является сильнейшим эмоциональным раздражителем, поэтому образность и экспрессивность слова *hémorragie* способны повысить воздействие этого высказывания, поскольку вызывает у читателя мрачные ассоциации с опасной болезнью.

Таким образом, даже на небольшом количестве примеров можно убедиться, что в процессе внедрения в сознание адресата определенных мнений, установок, стереотипов и отношений к предмету сообщения авторы текстов СМИ используют различные приемы, обладающие с их точки зрения большей воздейственной силой, или большим персуазивным потенциалом и повышающие персуазивный потенциал текстового целого. В числе таких приемов выделяется принцип навязывания пресуппозиции, который позволяет подавать часть информации как нечто само собой разумеющееся, не подвергать ее критическому осмыслению и тем самым помогает автору осуществлять скрытую манипуляцию сознанием адресата. При этом следует отметить, что совпадение ценностей и идеологических установок того совокупного социального субъекта, который представляют собой авторы и читатели той или иной газеты обеспечивает оптимальное взаимопонимание и способствует выполнению коммуникативно-прагматической цели автора.

Список литературы

- Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: Едиториал УРСС, 2003.
Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика. М.: Флинта; Наука, 2007.
Кронгауз М. А. Семантика. М.: Изд. центр «Академия», 2005.
Чернявская В. Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия. М.: Флинта; Наука, 2006.

THE ROLE OF THE METHOD "IMPOSING THE PRESUPPOSITION" DURING THE PROCESS OF THE INFLUENCE MEDIATED BY THE TEXTS OF MASS-MEDIA

Mednikova Yuliya Ivanovna

Department of Romanic-German Philology
Volzhskiy Humanitarian Institute (Branch) of Volgograd State University
youlexm@mail.ru

Abstract. In the article the opportunities of the realization of one of the methods improving the influence of journalistic texts and aimed at the latent manipulation with an addressee's consciousness that promotes the introduction of certain opinions, stereotypes and guidelines into a reader's consciousness are considered. The realization of the principle "imposing the presupposition" is considered against a certain social background taking into account the ideological guidelines and the values of the total social subject of influence.

Key words and phrases: imposing the presupposition; speech influence; manipulation with consciousness; realization of communicative-pragmatical purpose; total social subject of influence.

ОБРАЗНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ КОНЦЕПТА ДОБРО В ПРОИЗВЕДЕНИИ С. S. LEWIS "THE CHRONICLES OF NARNIA"

Миронова Ольга Алексеевна

Кафедра английского языка и перевода
Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов
olyamironova@yandex.ru

Аннотация. Концепт Добро имеет большую аксиологическую ценность во всех культурах мира, это особенно наглядно проявляется в работах авторов High Fantasy, в частности, в романе С. S. Lewis "The chronicles of Narnia". В представленной работе показаны способы отражения образной составляющей концепта Добро в английском языке на примере романа "The chronicles of Narnia".

Ключевые слова и фразы: концепт; метафора; эпитет; сравнение; оксюморон.

Концепт Добро является одним из базовых концептов в любой культуре и имеет большую аксиологическую ценность [Иевлева, с. 121; Сафонова, с. 59]. Важное место он занимает в произведениях High Fantasy, в частности в романе С. S. Lewis "The chronicles of Narnia". Поэтому описание данного концепта на материале этого произведения представляется интересным.

По мнению многих ученых, концепт имеет три составляющих: понятийную (план содержания), значимостную (план выражения) и образную [Маслова, с. 107]. Рассмотрим образную составляющую концепта Добро на материале романа С. S. Lewis "The chronicles of Narnia". Поскольку в данной статье речь идет именно об образной составляющей концепта, то первые две упомянем лишь вскользь.

Информационное содержание многих концептов, включая концепт Добро, близко к содержанию словарной дефиниции ключевого слова концепта [Попова, Стернин, с. 110]. *GOOD adj - 1 kind; 2 morally right; 3 enjoyable; pleasant* [LDCE, p. 259].

План содержания - следуя Поповой и Стернину назовем его интерпретационным полем - включает когнитивные признаки, которые в том или ином аспекте интерпретируют основное информационное содержание концепта, вытекают из него, представляя собой некоторое выводное знание, либо оценивают его [Попова, Стернин, с. 110]. Так, в интерпретационное поле концепта Добро войдут: *light, bright, clear, green, white, merry, laugh*.

Рассмотрим образную составляющую концепта Добро на материале романа С. S. Lewis "The chronicles of Narnia". Предпринятое исследование позволило выделить большое количество стилистических средств, использованных в романе для экспликации образной составляющей концепта Добро. Но поскольку в рамках данной работы нет возможности рассказать обо всех найденных стилистических средствах, представляется целесообразнее рассмотреть здесь те из них, которые являются наиболее яркими и распространенными, и используются в романе чаще других: эпитет, сравнение, метафора, нарастание и персонификация. Ниже каждое из них рассмотрено более подробно.

Эпитет является одним из важных стилистическим приемом, используемых в романе. По мнению Гальперина эпитет рассматривается многими исследователями как основное средство утверждения индивидуального, субъективно-оценочного отношения к описываемому явлению. Посредством эпитета достигается желаемая реакция на высказывание со стороны читателя. Эпитеты являются мощным средством в руках писателя для создания необходимого эмоционального фона повествования [Гальперин, с. 137].